
La Celestina hablaba catalán

Autor:

Data de publicació: 27-07-2012

El historiador Manuel Civera destaca que la obra está inspirada en Sagunto (Valencia) y que De Rojas la tradujo al castellano

ALEJANDRO SEGALÁS - 2012-07-27

Salamanca siempre ha estado íntimamente relacionada con la obra “La Celestina” bien por su autor o bien debido a que muchos expertos afirman que en la capital salmantina se produjeron algunos de los pasajes de una de las tragicomedias más famosas del mundo.

Pues bien, parece que esa relación no es tal para el historiador valenciano Manuel Civera, quien sostiene que “la historia que se narra en ‘La Celestina’ tiene lugar en Sagunto (Valencia) y que la autoría de la obra es del escritor y caballero valenciano Joan Martorell, el mismo quien escribió la obra de caballerías ‘Tirante el Blanco’”.

Estas conclusiones de Civera serán publicadas próximamente, según explicó el propio autor a este diario, mientras que recalcó que hay numerosos pequeños aspectos de la obra que vinculan la trama con el pueblo valenciano y no con la capital salmantina.

“Siempre se ha relacionado que gran parte de la autoría de la obra es de Fernando de Rojas, pero en realidad él hizo una traducción de un original en catalán que no estaba acabado”, sentencia Civera, quien remata diciendo que la única relación entre la conocida tragicomedia y la capital salmantina es que Fernando de Rojas estudió en la Universidad de Salamanca. El estudioso valenciano añadió que el huerto de Calixto y Melibea salmantino no tiene ninguna relación con la clásica obra de la literatura española. “El huerto donde sucedió todo está en Sagunto, no en Salamanca”, sentenció.

Esta teoría de Civera se cimenta en que en Sagunt en 1427 se produjo un hecho real que inspiró la historia. Se trata del único proceso criminal de época medieval que se conserva completo del Reino de Valencia. Entonces, se procesó a la joven saguntina Úrsola Vilarroya, a su amante, Joan Argent, y a otras personas relacionadas con ellos por el intento de asesinato del marido de Úrsola.

Aquella historia, que en el año 2007 centró el libro del profesor e investigador Andrés Díaz “Contra Úrsola”, está llena de los mismos ingredientes que “La Celestina”: amores, celos, traiciones, episodios de hechicería y alcahuetería.